

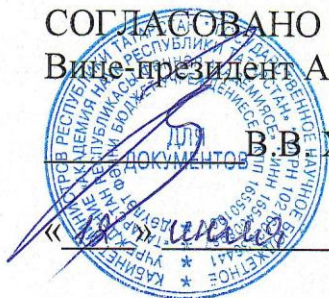
ГОСУДАРСТВЕННОЕ НАУЧНОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
АКАДЕМИЯ НАУК РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСКУССТВА им. Г. ИБРАГИМОВА

СОГЛАСОВАНО

Вице-президент АН РТ

В.В. Хоменко

2019 г.



УТВЕРЖДЕНО

Директор Института языка,
литературы и искусства им.
Г.Ибрагимова АН РТ

К.М. Миннуллин

2019 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.1.1. Актуальные проблемы татарской лексикографии

Уровень: подготовка научно-педагогических кадров (аспирантура)

Направление подготовки кадров высшей квалификации:

45.06.01 «Языкознание и литературоведение»

Профиль: 10.02.02 «Языки народов Российской Федерации (татарский язык)»

Квалификация выпускника: Исследователь. Преподаватель-исследователь

Нормативный срок освоения программы: 3 года

Форма обучения: очная

Казань

Разработчик:

Старший научный сотрудник
отдела лексикографии
ИЯЛИ им.Г.Ибрагимова АН РТ,
кандидат филологических наук



Э.И.Сафина

Рабочая программа одобрена Учёным советом Института языка, литературы и искусства им.Г.Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан, протокол №4 от 28.06.2019 г.

Ученый секретарь
ИЯЛИ им.Г.Ибрагимова АН РТ



А.С.Шарипова

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель: ознакомление аспирантов с общими положениями теории и практики лексикографии, описание типологии словарей, структуры словарной статьи, основных этапов развития татарской лексикографии, прививание навыков работы со словарями, необходимые в дальнейшей профессиональной деятельности, знакомство с основными словарями татарского языка, а также с последними достижениями в области лексикографии.

Задачи:

1. Познакомить аспиранта со словарями различных типов и процессом их создания;
2. Показать специфику объекта исследования и существующее многообразие подходов к нему;
3. продемонстрировать студентам основные возможности и методы научно-исследовательской работы в области лексикографии;
4. расширить представления о системном характере языка, отдельных аспектах языковой системы, нашедших отражение в материалах словарей;
5. достичь хорошего уровня знания фундаментальных основ своей науки с теоретической и практической точек зрения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП АСПИРАНТУРЫ

Дисциплина «Актуальные проблемы татарской лексикографии» входит в Блок 1 «Дисциплины по выбору» и относится к вариативной части программы и читается на 1 курсе по профилю 10.02.02 «Языки народов Российской Федерации (татарский язык)».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ

Дисциплина «Актуальные проблемы татарской лексикографии» направлена на формирование у аспирантов следующих компетенций:

УК-1 – способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях;

ОПК-1 – способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий;

ПК-1 – способность анализировать и интерпретировать полученные результаты исследований с использованием современных методов обработки и интерпретации информации, в том числе с использованием современных методов статистического анализа.

В результате освоения дисциплины аспирант должен (*основываясь на ЗУВ компетенций дисциплины*):

Таблица 1

Формируемые компетенции

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
	Неудовлетворительно	Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
УК-1 - способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях					
Знать	Не знает методы критического анализа и оценки современных научных достижений и способов решения исследовательских задач в области татарской лексикографии	Недостаточные знания методов критического анализа и оценки современных научных достижений в области татарской лексикографии	Общие, но не структурированные знания методов критического анализа и оценки научных достижений, способов решения простых исследовательских задач в области татарской лексикографии	Содержатся отдельные пробелы в знаниях методов критического анализа и оценки современных научных достижений, способов решения исследовательских и практических задач в области татарской лексикографии	Сформированные знания методов критического анализа и оценки современных научных достижений, может генерировать новые идеи при решении исследовательских и практических задач в области татарской лексикографии
Уметь	Не умеет применять методы критического анализа и оценки современных научных достижений, решать исследовательские и практические задачи в области татарской лексикографии	Частично освоено умение применять методы критического анализа и оценки современных научных достижений в области татарской лексикографии	Не систематически осуществляемые умения применять методы критического анализа и оценки научных достижений, решать простые исследовательские задачи в области татарской лексикографии	Умеет применять методы критического анализа и оценки современных научных достижений, решать исследовательские и практические задачи в области татарской лексикографии, но имеются отдельные пробелы	Сформированное умение применять методы критического анализа и оценки современных научных достижений, может генерировать новые идеи при решении исследовательских и практических задач в области татарской лексикографии
Владеть	Не владеет методами критического	Фрагментарное применение методов	Не систематическое применение	Имеются отдельные пробелы в	Владеет методами критического

	анализа и оценки современных научных достижений, методами решения исследовательских и практических задач в области татарской лексикографии	критического анализа и оценки современных научных достижений в области татарской лексикографии	методов критического анализа и оценки научных достижений, решение простых исследовательских задач в области татарской лексикографии	применении методов критического анализа и оценки современных научных достижений, решения исследовательских и практических задачи в области татарской лексикографии	анализа и оценки современных научных достижений, способностью генерировать новые идеи при решении исследовательских и практических задач в области татарской лексикографии
--	--	--	---	--	--

ОПК-1 Способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в области языкознания и литературоведения с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий

Знать	Не знает способов осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе татарской лексикографии, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Недостаточные знания о способах осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе татарской лексикографии, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Неполное представление о способах осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе в том числетатарской лексикографии, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Имеются отдельные пробелы в знании способов осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе татарской лексикографии, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Знает способы осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе татарской лексикографии, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий
Уметь	Не умеет самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в области языкознания и литературоведения, в том числе социолингвистики, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий в области татарской	Частично освоено умение применять способы осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе татарской лексикографии, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных	Не систематически осуществляемые умения применять способы осуществления научно-исследовательскую деятельность в области языкознания и литературоведения, в том числе татарской лексикографии, и современных методов исследования и	Имеются отдельные пробелы в умении применять способы осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе татарской лексикографии, с использованием современных	Сформированное умение самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в области языкознания и литературоведения, в том числе татарской лексикографии, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационн

	лексикографии	технологий	информационно-коммуникационных технологий	методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	ых технологий
Владеть	Не владеет навыками осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе татарской лексикографии, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Фрагментарное применение навыков осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе татарской лексикографии, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Не систематическое применение навыков осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе татарской лексикографии, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Имеются отдельные пробелы в применении навыков осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе татарской лексикографии, с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Владеет навыками осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения, в том числе татарской лексикографии, и использует современные методы исследования и информационно-коммуникационных технологий
ПК-1 Готовность использовать для решения конкретных исследовательских задач методы, разрабатываемые разными направлениями современного языкознания и литературоведения и интерпретировать полученные результаты в терминах этих исследовательских направлений					
Знать	Не знает методы, разрабатываемые разными направлениями современного языкознания и литературоведения, для решения конкретных исследовательских задач и не интерпретирует полученные результаты в терминах этих исследовательских направлений в области татарской лексикографии	Недостаточные знания об основных методах, разрабатываемых разными направлениями современного языкознания и литературоведения, для решения конкретных исследовательских задач и путей интерпретации полученных результатов в области татарской лексикографии	Неполные представления об основных методах, разрабатываемых разными направлениями современного языкознания и литературоведения, для решения конкретных исследовательских задач в области татарской лексикографии, а также путей интерпретации полученных результатов в терминах данных исследовательских направлений	Имеются отдельные пробелы в представлении о методах, разрабатываемых разными направлениями современного языкознания и литературоведения, для решения конкретных исследовательских задач и способах интерпретации полученных результатов в области татарской лексикографии	Сформированные систематические представления о методах, разрабатываемых разными направлениями современного языкознания и литературоведения, в том числе в области татарской лексикографии для решения конкретных исследовательских задач, и способах интерпретации полученных результатов в терминах этих исследовательских направлений
Уметь	Не умеет использовать методы,	Фрагментарные умения по использованию	Не систематически осуществляемые	Имеются отдельные пробелы в	Сформированные умения использовать

Таблица 1

4. СТРУКТУРА, ОБЪЕМ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е. (72 часов). Время проведения 1 семестр 2 года обучения.

Таблица 2

Структура дисциплины, виды и объем учебной работы

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды занятий и трудоемкость в часах					Компетенции	
		Л	С	П	ЛЗ	СР		Всего
1	Тема 1. Введение в дисциплину. Лексикография как наука о словарях.	2		2		8	12	УК-1, ОПК-1, ПК-1
2	Тема 2. История формирования и развития татарской лексикографии.	2		2		8	12	УК-1, ОПК-1, ПК-1
3	Тема 3. Технология создания словарей.	6		6		8	20	УК-1, ОПК-1, ПК-1
4	Тема 4. Виды и принципы составления лингвистических словарей.	8		8		10	26	УК-1, ОПК-1, ПК-1
	Контроль (зачет)						2	
	Итого:	18		18		34	144	

Примечание: Л – лекции, С – семинары, П – практические занятия, ЛЗ - лабораторные занятия, СР – самостоятельная работа.

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 3

Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование	Содержание
1	Тема 1. Введение в дисциплину. Лексикография как наука о словарях.	Основные тенденции в развитии лексикографии. Основные проблемы, стоящие перед теоретической лексикографией. Основные задачи практической лексикографией. Основные понятия термины лексикографии. Основные типы словарей. Словарь как объект изучения и метод описания языковых единиц.
2	Тема 2. История формирования и развития татарской лексикографии.	Этапы развития татарской лексикографии. «Словарь тюркских языков» («Диване лөгате-т-төрк», XI век) М. Кашгари. Словарь К.Насыри «Ләһжәи-татари» (1896), Первые печатные словари. Словари И. Гиганова, А. Троянского, С. Кукляшева, Л. Будагова, Н. Остроумова и др. Словарь Ж. Вәлиди «Татар теленең тулы сүзлеге». Современные разработки в области татарской лексикографии.
3	Тема 3. Технология создания словарей.	Процесс создания словаря. Макро-и микроструктура словаря. Лексикографические параметры. Основные этапы создания словаря. Аспекты лексикографического

		оописания слов в словах различных типов. Порядок расположения слов. Словарная статья. Словарная статья как основная композиционно-смысловая единица. Роль заголовка (заголовочного слова) в словарной статье. Лаконичная подача информации в словарной статье. Компьютеризация словарной картотеки. Место и роль картотек, корпусов в работе лексикографа. Специальные корпуса, ориентированные на создание словарей. Проблемы автоматизации в лексикографии. Источники картотеки. Работа с карточками в процессе написания словарных статей. Роль электронной базы данных в составлении различных словарей. Письменный корпус татарского языка.
4	Тема 4. Виды и принципы составления лингвистических словарей.	Принципы классификация лингвистических словарей. Двухязычные и многоязычные словари. Татарско-русские и русско-татарские словари. Фразеологические словари и их назначение. Словари синонимов, антонимов и омонимов, их назначение. Орфоэпические словари и их назначение. Орфоэпические словари и их назначение. Орфографические словари и их назначение. Диалектологические словари и их назначение. Этимологические словари и их назначение. Терминологические словари и их назначение. Ономастические словари и их назначение. Толковые словари татарского языка и их назначение.

6. ПЕРЕЧЕНЬ ЛЕКЦИЙ, СЕМИНАРСКИХ, ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ, ЛАБОРАТОРНЫХ И САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ РАБОТ

Таблица 4

Перечень занятий и формы контроля

№ п/п	Наименование раздела	Вид занятия	Тема занятия (самостоятельной работы)	Форма текущего и промежуточного контроля
1	Тема 1. Введение в дисциплину. Лексикография как наука о словарях.	Л	Введение в дисциплину «Актуальные вопросы татарской лексикографии» История татарской лексикографии	УО
		П	Предмет лексикографии	Д, УО, ГД
		СР	Виды словарей	КЛ, УО
2	Тема 2. История формирования и развития татарской лексикографии.	Л	Основные лексикографические издания и их характеристики	УО
		П	Теоретическая и практическая лексикография	Д, УО, ГД
		СР	Татарская лексикография. Место татарской лексикографии среди лингвистических дисциплин	КЛ, УО
3	Тема 3. Технология создания словарей.	Л	1. Теория и практика создания словарей	УО
		П	2. Словарная картотека	УО
		СР	Электронные базы данных	КЛ, УО
4	Тема 4. Виды и принципы	Л	Основные типы словарей татарского языка	УО

составления лингвистических словарей.	СР	Классификация словарей	КЛ
	П		
Итоговый контроль			Зачет

Виды занятий: Л – лекции, С – семинары, П – практические занятия, ЛЗ - лабораторные занятия, СР – самостоятельная работа.

Формы текущего контроля: УО - устный опрос (собеседование), Р - реферат, П - проект, Д - доклад, КЛ - конспект лекции, ГД - групповая дискуссия и др.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Таблица 5

Карта обеспечения учебно-методической литературой

№ п/п	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы	Количество экз.	Число аспирантов, одновременно изучающих дисциплину
Основная литература			
	1. Бобунова М.А. Русская лексикография XXI в.: учебное пособие.- М., 2009. – 300 с. 2. Леденева В.В. Лексикография современного русского языка: Практикум.- М., 2008. – 356 с. 3. Тихонова Е.Н. Современная русская лексикография: учебное пособие.- М., 2009. – 234 с. 4. Шимчук Э.Г. Русская лексикография: учебное пособие.- М., 2009. – 350 с.	1	1
Дополнительная литература			
	1. Актуальные проблемы учебной лексикографии.- М., 1977. – 270 с. 2. Ахунжанов Г.Х. Татар теленең идиомалары. – Казан, 1972. 3. Әхмәтъянов Р.Г. Татар теленең этимологик сүзлеге; 4 томда. 1 т. – Бирск: БГПИ, 2005. 4. Будагов Р.А. Толковые словари в национальной культуре народов.- М., 2006. – 345 с. 5. Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография.- М., 1977. – 675 с. 6. Гак В.Г. О типологии словарей // Современное состояние и тенденция развития отечественной лексикографии.- М., 1988. – 453 с. 7. Гарипова Ф.Г. Татарская гидронимия. – Казань, 1998. 8. Гаффарова Ф.Ф., Саберова Г.Г. Татарско-русский словарь идиом / Под ред. Ф.И.Тагировой. – Казань: Алма-Лит, 2006. 9. Горбачевич К.С. Современная нормативная	1	1

<p>лексикография // Вестник АН СССР. 1982. - 1. С.77-86.</p> <p>10. Денисов П.Н. Лексика русского языка и принципы ее описания.- М., 1993. – 245 с.</p> <p>11. Дубичинский В.В. Лексикография русского языка: учебное пособие.- М., 2009. – 670 с.</p> <p>12. История русской лексикографии / Отв.ред. Ф.П. Сороколетов. - СПб., 2001. - 611 с.</p> <p>13. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. - М., 1976. – 345 с.</p> <p>14. Морковкин В.В. Об объеме и содержании понятия «теоретическая лексикография» // Вопросы языкознания. - 1987, №6.</p> <p>15. Мустафа Ногман. Исследование рукописных русско-татарских словарей XVII-XVIII веков.</p> <p>16. Национальная специфика языка и ее отражение в нормативном словаре. - М., 1988. – 400 с.</p> <p>17. Ожегов С.И. О трех типах толковых словарей современного русского языка // Ожегов С.И. Лексикология. Лексикография. Культура речи. - М., 1974. С.158-182.</p> <p>18. Отечественные лексикографы XVIII-XX веков / Под ред. Г.А. Богатовой.- М., 2011. – 367 с.</p> <p>19. Протченко И.Ф. Словари русского языка. Изд.2-е. - М., 1996. - 126 с.</p> <p>20. Саттаров Г.Ф. Татар топонимиясе. – Казан, 1998.</p> <p>21. Сафиуллина Ф. С., Ризванова Л. М. Татар теленең омонимнар сүзлеге. – К., 1997.</p> <p>22. Сафиуллина Ф. С., Ризванова Л. М. Татарча-русча антонимнар сүзлеге. – Казан: Хәтер, 1997.</p> <p>23. Склярская Г.Н. Прагматика и лексикография // Язык - система. Язык - текст. Язык - способность. - М., 1995. – 267 с.</p> <p>24. Словарные категории.- М., 1988. – 564 с.</p> <p>25. Слово в грамматике и словаре. - М., 1984. – 200 с.</p> <p>26. Сороколетов Ф.П. Общая и учебная лексикография. - Л., 1985. - 57 с.</p> <p>27. Татарско-русский словарь: в 2-х т. Т.1 (А-Л). – Казань: Магариф, 2007. – 726 с.</p> <p>28. Татарско-русский словарь: в 2-х т. Т.2 (М-Я). – Казань: Магариф, 2007. – 726 с.</p> <p>29. Татар теленең зур диалектологик сүзлеге / төз. Ф.С.Баязитова, Д.Б.Рамазанова, З.Р.Садыкова, Т.Х.Хәйретдинова. – Казан: Татар.кит.нәшр., 2009. – 839б.</p> <p>30. Ханбикова Ш.С., Сафиуллина Ф.С. Синонимнар сүзлеге. – Казан, 1999.</p> <p>31. Цейтлин Р.М. Краткий очерк истории</p>		
---	--	--

	<p>русской лексикографии. - М., 1958. - 136 с.</p> <p>32. Шанский М.Н., Боброва Т.А. Этимологический словарь русского языка. - М, 2008.</p> <p>33. Шведова Н.Ю. Парадоксы словарной статьи // Национальная специфика языка и ее отражение в нормативном словаре. - М., 1988. – 145 с.</p> <p>34. Шимчук Э.Г. Русская лексикография. - М., 2003. - 320 с.</p> <p>35. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. - Л., 1974. - С.265-304.</p> <p>Периодические издания:</p> <p>1. Научный журнал «Tatarica».</p> <p>2. Научный журнал «Фэнни Татарстан».</p>		
--	---	--	--

Таблица 6

Перечень печатных, технических и электронных средств обучения

№п/п	Наименование	Вид	Форма доступа
	<p>1. Научная электронная библиотека eLibrary: http://elibrary.ru/defaultx.asp</p> <p>2. Лингвистический сайт http://www.infolex.ru/</p> <p>3. Филологический портал http://www.philology.ru/linguistics1/shveytser-90.htm</p> <p>4. Онлайн-библиотека по лингвистике и филологии http://e-lingvo.net/</p> <p>5. Онлайн-библиотека http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/</p> <p>6. Электронная-библиотека по гуманитарным наукам http://zinki.ru/</p> <p>7. Сайт научного журнала «Tatarica» http://kpfu.ru/philology-culture/zhurnal-39tatarica39.</p> <p>8. Сайт научного журнала «Фэнни Татарстан» http://ft.antat.ru.</p> <p>9. ЭБС IPRbooks http://www.iprbookshop.ru</p>	Сайт	Свободный доступ

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Таблица 7

Обеспеченность помещениями для аудиторных занятий и мультимедийного оборудования

№ п/п	Наименование дисциплин в соответствии с учебным планом, вид занятий	Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр. с перечнем основного оборудования	Форма владения, пользования (собственность, оперативное управление, аренда и т.п.)
1.	Актуальные проблемы татарско лексикографии	1. Малый зал: Стол переговоров (ЭЛ27) – 18 шт.; Стол компьютерный угловой – 3 шт.; Кресло «Пилот» (черное) – 21 шт.; Стул (СМ-7) – 12 шт.; Кресло для залов (Сириус) – 30шт.; Монитор Acer V193 – 8 шт.; Радиосистема (WMS 40mini dual) – 2 шт.; Радиомикрофон – 4 шт.; Микрофон – 2 шт.; Микшер Yamaha MG 123cx/c – 1 шт.; Ноутбук (Samsung NP-RF711) – 1 шт.; Проектор (Mitsubishi Electric XD250U) – 1 шт.; Экран настенный (Classic Norma 244x244 (W236x236/1 MW-L4/W)) – 1 шт. 2. Ауд. 119: Столы (RH 111) – 10 шт.; Стол для секретаря (MUX RH) – 1 шт.; Кресло EP/23GO – 25 шт.; Стул (ИСО) – 1 шт., Доска (ДП-12з) – 1 шт.	Оперативное управление

9. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Для реализации программы при изучении учебной дисциплины «Актуальные проблемы татарской лексикографии» используются активные формы обучения: лекции, вариативный опрос, дискуссии, устный опрос. В ходе практических занятий предусмотрены практические задания, семинары, доклады с последующей дискуссией.

10. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля (ФОС ТК) является составной частью РП дисциплины.

Типовые оценочные средства для текущего контроля Вопросы для устного опроса

1. Лексикология и лексикография. В чем сходство и различие этих двух наук?
2. Что такое макроструктура и микроструктура словаря?
3. Что такое словник словаря? Алфавитный и обратный порядок слов в словаре.
4. Какие пометы могут быть в словаре? Приведите примеры.
5. Адресат словаря. Приведите несколько примеров пользовательских запросов к словарю.
6. Переводная лексикография. Монофункциональные и полифункциональные словари.
7. Типы эквивалентности: полная, частичная, ложная. Понятие интерлекссы. Приведите примеры.

8. Термины лексикографии: вокабула, входной-выходной язык, индекс, иллюстрация, корпус, лексико-семантический вариант (ЛСВ), тезаурус, транскрипция, транслитерация.

9. Словари диалектных слов. Типы описания диалектов (только диалектизмы, диалектизмы и литературная лексика, полный массив). Типы диалектных словарей (привести примеры). Сохранение языка через создание диалектных словарей, диалектические изоглоссы (фонетические, грамматические и т.д.).

10. Энциклопедические и лингвистические словари. В чем различие между этими типами словарей?

Оценивание ответов на устный опрос проводится по системе зачтено/не зачтено в соответствии со следующими критериями:

Описание оценки в требованиях к уровню и объему компетенций	Словесное выражение Зачет/экзамен
Освоен превосходный уровень усвоения Компетенций (5)	Зачтено
Освоен продвинутый уровень усвоения Компетенций (4)	Зачтено
Освоен пороговый уровень усвоения Компетенций (3)	Зачтено
Не освоен пороговый уровень усвоения Компетенций (1,2)	Не зачтено

Практические задания

Практическое задание №1

Подготовьте доклад по теме истории татарской лексикографии.

Практическое задание № 2.

Составьте 5 словарных статей для различных типов словарей.

Практическое задание №3.

Подготовьте обзор о состоянии современной татарской лексикографии.

Практическое задание №4.

Изучите инструкции толковых и переводных словарей.

Практическое задание №5

Подготовьте рецензию на русско-татарские словари.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации (ФОС ПА) является составной частью РП дисциплины, разработан в виде отдельного документа, в соответствии с положением о ФОС ПА.

Примерные вопросы на зачете:

1. Предмет лексикографии татарского языка. Теоретическая и практическая лексикография.

2. История татарской лексикографии. Основные лексикографические издания и их характеристика.

3. Роль словаря в работе переводчика.

4. Значение словарей в жизни человека.

5. Технологии создания словарей. Большая словарная картотека. Электронные базы данных.

6. Наиболее известные мировые лексикографические издания.

7. Основные типы словарей татарского языка.
8. Энциклопедические и лингвистические словари.
9. Классификация лингвистических словарей в зависимости от свойств слов (семантика, произношение, правописание и т.д.), становящихся объектом описания
10. Двухязычные и многоязычные словари.
11. Татарско-русские и русско-татарские словари в татарской лексикографии. Основные составители. История создания подобных словарей.
12. Фразеологические словари. Назначение фразеологических словарей. Основные современные фразеологические словари.
13. Синонимические словари. Назначение синонимических словарей.
14. Словари иностранных слов. Назначение словарей иностранных слов.
15. Орфоэпические словари. Назначение орфоэпических словарей. Основные современные орфоэпические словари.
16. Другие лингвистические словари: словари антонимов; словари паронимов, словари омонимов, словообразовательные словари.
17. Орфографические словари, словари сокращений, обратные словари, словари языка писателя и т.д.
18. Диалектологические словари. Построение словарей, их структура, отбор слов.
19. Этимологические словари.
20. Терминологические словари.
21. Ономастические словари.
22. Словари лингвистических терминов.
23. Основные толковые словари татарского языка.
24. Толковый словарь татарского языка.
25. Словарная статья: определение, структура.

Критерии оценки промежуточной аттестации

Таблица 8

Система оценки промежуточной аттестации

Описание оценки в требованиях к уровню и объему компетенций	Словесное выражение Зачет/экзамен
Освоен превосходный уровень усвоения Компетенций (5)	Зачтено
Освоен продвинутый уровень усвоения Компетенций (4)	Зачтено
Освоен пороговый уровень усвоения Компетенций (3)	Зачтено
Не освоен пороговый уровень усвоения Компетенций (1,2)	Не зачтено